



## S 3004 / S 3004 P / S 5004

<b>(D)</b> <b>Gebrauchsanweisung</b> Im Fahrzeug mitzuführen!	Seite 2	<b>(NL)</b> <b>Gebruiksaanwijzing</b> Im vertuig meenemen!	Pagina 28
<b>(GB)</b> <b>Operating instructions</b> To be kept in the vehicle!	Page 8	<b>(DK)</b> <b>Brugsanvisning</b> Skal medbringes i køretøjet!	Side 35
<b>(F)</b> <b>Mode d'emploi</b> À garder dans le véhicule !	Page 14	<b>(E)</b> <b>Instrucciones de uso</b> ¡Llévalas en el vehículo!	Página 41
<b>(I)</b> <b>Istruzioni per l'uso</b> Da tenere nel veicolo!	Pagina 21	<b>(S)</b> <b>(FIN)</b> <b>(N)</b> <b>(CZ)</b> <b>(PL)</b> <b>(SLO)</b>	Page 48

## Obsah

Použité symboly.....	2
<b>Bezpečnostné poznámky</b> .....	2
<b>Dôležité informácie k používaniu</b> .....	3
Použite .....	3
<b>Návod na použitie</b>	
Kúrenie S 3004 / S 3004 P .....	4
Kúrenie S 5004 .....	4
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	4
S 3004 P s piezo – zapaľovačom .....	4
3004 S / S 5004 s automatickým zapaľovačom .....	4
Prevádzka ventilátora .....	5
Osvetlenie .....	5
Priestorový termostat .....	5
<b>Vypnutie</b> .....	5
<b>Údržba</b> .....	5
Čistenie (iba pri vypnutom napájaní!) .....	5
Demontáž krytu .....	5
Nasadenie krytu.....	6
Výmena batérie na automatickom zapaľovaní.....	6
<b>Zvláštne poznámky</b> .....	6
<b>Likvidácia</b> .....	6
<b>Technické údaje</b> .....	6
Rozmery .....	6
<b>Vyhlasenie o zhode</b> .....	7
Truma Prehlásenie o záruke .....	7

## Použité symboly



Symbol vás upozorní na potenciálne nebezpečenstvo.



Nebezpečenstvo popálenia! Horúci povrch.



Používajte ochranné rukavice proti možným mechanickým zraneniam.



Dodržujte pravidlá ESD! Elektrostatický náboj môže zničiť elektroniku. Vytvorte ekvipotenciálové vyrovnanie pred dotykom elektroniky.



Poznámka: informácie a tipy.

## Bezpečnostné poznámky

Otvorené strešné okno / otv. strecha v blízkosti výfukového komína so sebou nesie riziko vniknutia výfukových plynov do interiéru vozidla. Ohrievač môže byť prevádzkovaný iba ak sú strešné okná / otv. strecha uzavreté.

Pre prevádzku regulátorov plynu, plynových spotrebičov a plynových zariadení je povinné použitie stojacich plynových fľaš, z ktorých sa plyn odoberá v **plynnom skupenstve**. Plynové fľaše, z ktorých je plyn odoberaný v kvapalnej fáze (napr. vysokozdvížne vozíky) je zakázané používať, pretože môže dôjsť k poškodeniu plynového systému.

Ak sú netesnosti v systéme zemného plynu alebo v prípade zápachu plynu:

- Uhasťte všetky otvorené ohne
- Nefajčite
- Vypnite plynové spotrebiče
- Uzavrite plynovú fľašu -
- Otvorte okná a dvere -
- Nepoužívajte elektrické spínače
- Celý systém dajte profesionálne skontrolovať odborníkovi!



Opravy smie vykonávať len odborník

Po každej demontáži výfuku sa musia použiť nové O-krúžky!

K vylúčeniu záručných a garančných nárokov a vylúčeniu nárokov zo zodpovednosti vedú najmä :

- Zmeny na prístroji ( vrátane príslušenstva )
- Zmeny na výfukovom potrubí a komíne
- Použitie nie originálnych Truma náhradných dielov a príslušenstva ,
- Nedodržanie pokynov na montáž a obsluhu .

V niektorých krajinách môže byť okrem zákazu používania zariadenia zakázané používanie celého vozidla.

Prevádzkovému tlaku 30 mbar v rozvode plynu musí zodpovedať prevádzkový tlak zariadenia ( pozri typový štítok ) . Zariadenia na skvapalnený plyn musia byť v súlade s technickými a právnymi predpismi príslušnej krajiny použitia ( napr. EN 1949 pre motorové vozidlá ) . Musia byť dodržané vnútroštátne právne predpisy a nariadenia ( napr. v Nemecku , DVGW pracovný list G 607 ) .

Skúšky plynovej sústavy je potrebné opakovať v Nemecku každé 2 roky odborníkom na plyn(DVFG , TÜV , DEKRA ) . Vykonanie skúšky by malo byť potvrdené na osvedčení podľa pracovného listu DVGW G 607.

### Majiteľ vozidla e zodpovedný za vykonanie preskúšania vozidla.

Plynové spotrebiče nesmú byť použité pri doplňovaní paliva, v garážach, parkovacích domoch alebo na trajektoch.

Pri prvom uvedení do prevádzky nového zariadenie (alebo po dlhšom prestoji) možno krátko cítiť nepatrný dym alebo zápach. Je vhodné prístroj okamžite vypáliť na maximálny výkon a zaistiť dobré vetranie miestnosti.

Neobvyklý hluk alebo horáka alebo neobvyklý plameň je signalizáciou chybného regulátora a vyžaduje preskúšanie regulátora.

Predmety citlivé na teplo (napr. plechovky od sprejov) nesmú byť uložené v blízkosti zdroja tepla, pretože to môže viesť k zvýšeniu teploty.

Pre reguláciu tlaku v zariadení v súlade s EN 12864 , musia byť použité ( vo vozidlách ) regulátory s pevným výstupným tlakom 30 mbar. Prietok regulátora tlaku musí pokryť aspoň maximálnu spotrebu všetkých inštalovaných zariadení .

Pre vozidlá odporúčame regulátor tlaku plynu Truma SecuMotion / Mono Control CS a pre systém dvoch fliaš regulačné systémy tlaku plynu Truma DuoComfort / DuoControl CS .

Pri teplotách okolo 0 ° C a nižších ( sú možné námrazy na regulátore ) by mal regulátor tlaku plynu alebo prepínací ventil byť prevádzkovaný s ohrevom regulátora EisEx kvôli zaisteniu bezpečných dodávok plynu .

môžu sa používať len regulátory, ktoré sú v súlade s požiadavkami štátu , kde má byť použitý . Tie by mali byť pravidelne kontrolované.

Regulátory tlaku a hadice musia byť vymenené do 10 rokov ( pre komerčné použitie 8 rokov ) od dátumu výroby. Zodpovedný za to je prevádzkovateľ.

### Dôležité informácie k používaniu

Prívod spaľovacieho vzduchu pod podlahou vozidla musí byť bez nečistôt a roztopeného snehu.

Výfukový komín musí byť vždy pri prevádzke ohrievača voľný v prúde vzduchu. Strešná konštrukcia môže rušiť funkciu vykurovania.

V zimnom období musí byť komín zbavený snehu pred spustením ohrievača. V zime alebo pri dlhšom kempovaní odporúčame naskrutkovať na výfuk spalín predĺženie komína SKV (3 x 15 cm - Časť č 30690-00).

Pri kempovaní v miestach s extrémnymi poveternostnými podmienkami, alebo na použitie v zime, odporúčame použitie komínového predĺženia AKV (15cm - Položka č 30010 - 20800) a navyše komínového nástavca T2 (kat. č 30700-02 ) oderT3 (Art.-Nr.30070-03).



Pri použití 2 alebo 3 predĺžení 15 cm používané, musia byť tieto odstránené pred cestou (nebezpečenstvo úrazu). Zostávajúce jedno predĺženie musí byť dotiahnuté a zaistené skrutkou.

Keď je strešná nástavba namontovaná na prívese, výfukový komín musí nutne prechádzať touto nástavbou. K tomu použite komínovú priechodku UEK (kat. č 30630-04)!

**Výmenník tepla, výfukové potrubie** a všetky spoje musia byť pravidelne, v každom prípade **po „výbuchu“** (pri chybnom zapáľovaní), **kontrolované odborníkom**.

**Výfuková trubica musí:**

- Byť pripojená **pevne a tesne** na kúrenie a komín
- Byť z jedného kusa (bez oddeľujúcich častí)
- **Byť inštalovaná bez zmenšenia pričného prierezu smerom hore po celej svojej dĺžke,**
- Byť pevne namontovaná spolu s nástavcami a **zaistená niekoľkými svorkami** -

Žiadne predmety nemôžu byť umiestnené na výfukovej trubici pretože by ju mohli poškodiť.



**Ohrievače s nesprávne namontovaným alebo poškodeným výfukovým potrubím alebo poškodeným výmenníkom tepla nesmú byť prevádzkované !**

Výstupu horúceho vzduchu z kúrenia nesmie byť bránené za žiadnych okolností. Preto sa textil alebo podobné veci nesmú sušiť pred alebo na kúrení. Takéto používanie by mohlo kúrenie aj textílie poškodiť prehriatím. Neodkladajte žiadne horľavé predmety v blízkosti vykurovacieho telesa!



**Teleso kúrenia je počas prevádzky horúce. Povinnosť starostlivosti voči tretím osobám (najmä u malých detí) je na prevádzkovateľovi.**

Pre kúrenie počas jazdy je požadované bezpečnostné vypnutie smernicou 2004/78/ES pre obytné autá.

Regulátor tlaku plynu systém Truma SecuMotion / Mono Control SK spĺňa túto požiadavku.



Ak nie je nainštalované **žiadne** bezpečnostné vypnutie (napr. ako v regulačných systémoch tlaku plynu Truma SecuMotion / Mono Control SK), musia byť fľaše s plynom zatvorené počas jazdy, a príslušné značky musia byť namontované na viditeľnom mieste.

Pre kúrenie počas jazdy v karavanoch odporúčame vykonať bezpečnostné vypnutie.

**Pri spustení vždy dodržiavajte návod na obsluhu a dôležité upozornenia!**

Vlastník vozidla je povinný zabezpečiť, aby prevádzkovanie zariadenia bolo vykonané správne.

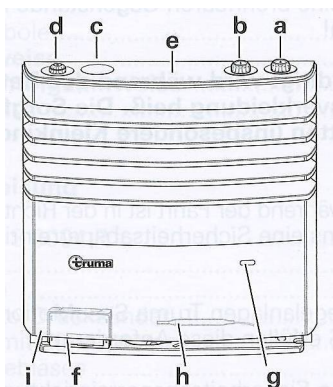
Priložené štítky musia byť umiestnené na viditeľnom mieste vo vozidle! Chýbajúce nálepky možno získať z Truma.

Využitie


Tento ohrievač je určený pre inštaláciu v obytných a iných prívesoch. Kúrenie S 3004 / S 3004 P je vhodné pre inštaláciu v motorových karavanoch. Pre inštaláciu na lodiach nie je dovolené. Ďalšie aplikácie sú možné po konzultácii s Truma.

## Návod na použitie

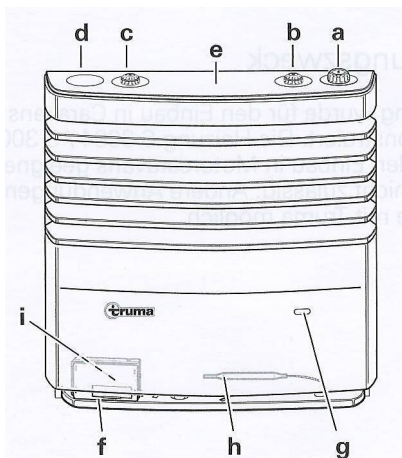
### Kúrenie S 3004 / S 3004 P




- a = ovládací gombík (termostat)
- b = piezo zapaľovač (P S 3004)
- c = kryt
- d = Integrovaný ovládací panel pre Truma ventilátor TEB-3
- e = senzor zapnutie svetla (voliteľne)
- f = automatické zapaľovanie s priestorom pre batériu (S 3004)
- g = priezor na kontrolu plameňa
- h = termostatová sonda
- i = (Odstráňte kryt!) I = štítok

 Obrázok zobrazuje pravú inštaláciu. Pri ľavej montáži sú diely usporiadané opačne (zrkadlovo).

### Kúrenie S 5004



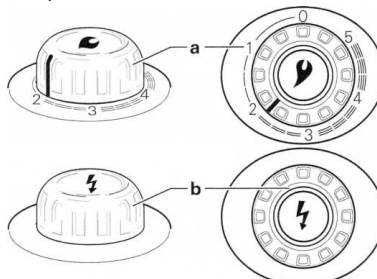
- a = ovládací gombík (termostat)
- b = integrovaný ovládací panel pre ventilátor Truma TEB-3
- c = integrovaný ovládací panel druhého Truma ventilátora TEB-3
- d = kryt
- e = plocha senzora na zapnutie svetla (voliteľne)
- f = automatické zapaľovanie s priestorom pre batériu
- g = priezor na kontrolu plameňa
- h = termostatová sonda
- i = (Odstráňte kryt!) I = štítok

 Obrázok zobrazuje pravú inštaláciu. Pri ľavej montáži sú diely usporiadané opačne (zrkadlovo). Môžu byť namontované jeden alebo dva ventilátory. Pre inštaláciu dvoch ventilátorov sú špeciálne inštalčné krabice.

## Uvedenie do prevádzky

### S 3004 s piezo-zapaľovačom

1. Otvorte plynovú fľašu a rýchlozatvárací ventil v prívide plynu.
2. Ovládací gombík (a) termostatu nastavte na 1 - 5 a zatlačte až na doraz. Súčasne stláčajte piezo-zapaľovač až kým sa plameň nezapáli



3. Ovládací gombík (a) stále držte - až 10 sekúnd, aby zareagovalo zariadenie pre strázenie plameňa.
4. Ďalších 10 sekúnd sledujte okno, či plameň nezhasne v dôsledku vzduchu v potrubí (pri výmene plynovej fľaše).



**V žiadnom prípade pred uplynutím 3 minút neopakujte zapaľovanie inak môžu vzniknúť detonácie!** To platí aj v prípade, že už v prevádzke kúrenie zhasne a musí byť znovu zapálené.

Ak prívod plynu je naplnený vzduchom, môže trvať až dve minúty, kým sa plyn zapáli. Počas tejto doby držte ovládací gombík a stláčajte zapaľovač, kým sa plameň nerozhorí.

5. Na dosiahnutie rovnomerného a rýchleho rozšírenia teplého vzduchu a nižšej povrchovej teploty mriežky odporúčame používať kúrenie s priebežným Truma teplovzdušným systémom

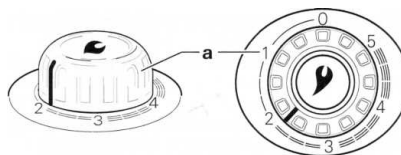


Kúrenie S 3004 P (s piezoelektrickým zapaľovaním) je navrhnuté tak, aby bolo možné následne inštalovať automatické zapaľovanie (č 30580-01).

### S 3004 / S 5004 s automatickým zapaľovaním

Pred prvým použitím sa uistite, že batéria je vložená (pozri "Výmena batérie pri automatickom zapaľovaní")

1. Otvorte plynovú fľašu a rýchlozatvárací ventil v prívide plynu.
2. Ovládací gombík (a) termostatu nastavte na 1-5 a zatlačte až na doraz. Zapaľovanie je automatické (iskra počuteľná), kým sa plameň nezozhorí.



Držte ovládací gombík až 10 sekúnd, aby zariadenie pre strázenie plameňa začalo reagovať.



**V prípade porúchy pred opätovným zapaľovaním počkajte 3 minúty, inak vznikne výbuch!**

Ak plameň zhasne počas prevádzky, vykonajte v čase uzatvárania bezpečnostnej poisťky (cca 30 sekúnd) nové zapálenie.

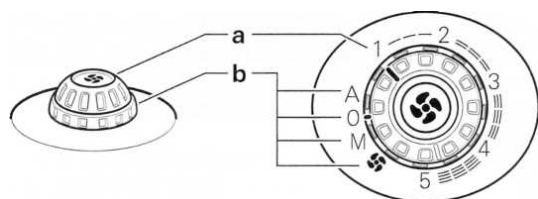
Ak sa nezapáli plameň, automatický zapaľovač funguje, kým ovládač (a) nenastavíte na "0".

Ak je prírodné plynové potrubie naplnené vzduchom, môže to trvať až dve minúty, kým sa plyn zapáli. Počas tejto doby, ovládacie tlačidlo držte stlačené, kým sa plameň nerozhorí.

3. Aby sa dosiahlo rovnomerné a rýchle rozdelenie teplého vzduchu a nižšie povrchové teploty na výstupnej mriežke teplého vzduchu, odporúčame prevádzkovať kúrenie s zapnutým Truma teplovzdušným systémom.

Čidlo termostatu je na spodnej časti ohrievača.

### Prevádzka ventilátora



a= otočný gombík / stupnica pre ovládanie ventilátora (1 - 5)

b = otočný prepínač / stupnice pre režimy

A Automatic - Elektronický systém ovláda požadovaný výkon ventilátora a obmedzuje rýchlosť na nastavenú hodnotu.

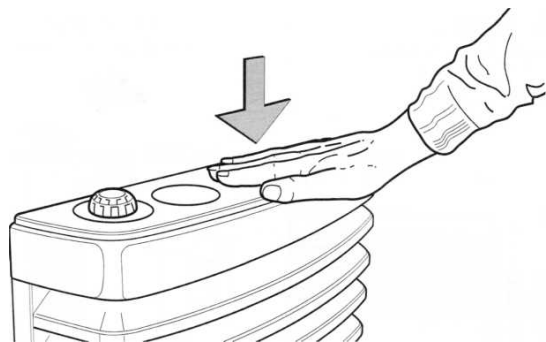
0 OFF - Vypnutie ventilátora.

M Manual - nastavte požadovaný výkon ventilátora.

# Booster etapa - Nastavte rýchlosť ventilátora na najvyššiu hodnotu (pre maximálne prúdenie vzduchu).

### Osvetlenie

Osvetlenie (voliteľné) ovládacích prvkov je aktivované približovacím spínačom. dotknite sa zhora prostriedku krytu. Osvetlenie sa zapne na 20 sekúnd.



Po každom zapnutí 12 V napájania, sa senzorová elektronika osvetlenia kalibruje. To môže trvať niekoľko sekúnd. Počas kalibrácie sa nedotýkajte krytu.

### Priestorový termostat

Priemerná izbová teplota okolo 22 ° C je dosiahnutá **bez ventilátora** s nastavením termostatu asi na 3. Odporúčame používať **ventilátor** pri nastavení termostatu asi na 4. komfortný rozvod teplého vzduchu a zníženie kondenzácie na chladných povrchoch.

Presné nastavenie termostatu musí byť stanovené v závislosti od typu vozidla a v závislosti od individuálnej potreby tepla.



Čidlo termostatu je na spodnej časti ohrievača.

Vezmite prosím na vedomie, že studený vzduch z chladničky, dverové medzery atď., alebo vysoký koberec môže nepriaznivo ovplyvniť termostat. Tieto prekážky musia byť odstránené v každom prípade, inak nie je zaistená žiadna uspokojivá kontrola teploty.

### Vypnutie

Ovládací gombík ohrievača nastavte na "0" (automatický zapaľovač sa tiež vypne).

Ventilátor vypnite (otočný prepínač na "0").

Pokiaľ nie je prístroj používaný dlhšiu dobu, zatvorte ventil v prívide plynu a plynové fľaše.

### Údržba

V Nemecku v prípade poruchy kontaktujte servisné stredisko Truma, v iných krajinách sú k dispozícii príslušní servisní partneri (pozri servisný zošit Truma alebo [www.truma.com](http://www.truma.com)).



Napriek starostlivej výrobe ohrievač môže obsahovať časti s ostrými hranami, takže vždy používajte ochranné rukavice pri vykonávaní údržby a upratovacích prácach!



Dodržujte pravidlá ESD! Môže sa stať, že statická elektrina poškodí elektroniku. Opravy smie vykonávať len odborník!

### Čistenie (iba pri vypnutom napájaní!)

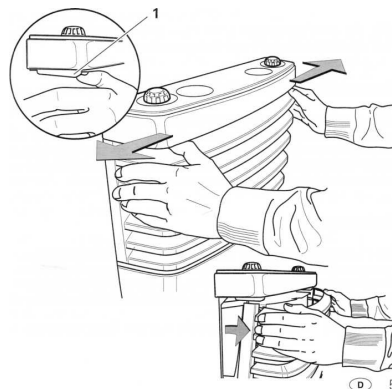
Odporúča sa vyčistiť tepelný výmenník a ventilátor Truma aspoň raz za rok pred začiatkom vykurovacej sezóny. Starostlivo očistite obežné koleso ventilátora kefkou alebo malým štetcom.

### Odstránenie krytu



Panel demontovať len pri vypnutom a vychladnutom kúrení.

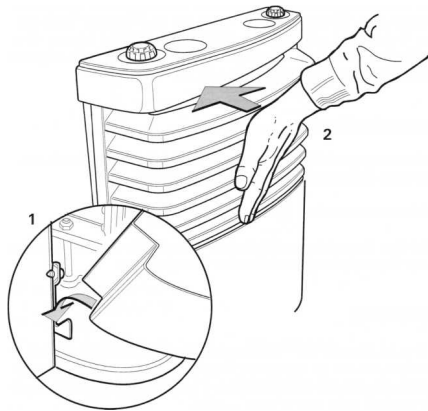
Súčasným stlačením dvoch zaisťovacích páčok (1) je panel odistený. Môžete ho vyklopiť a zdvihnúť zo spodných držiakov.



D 5

## Založenie krytu

Kryt založiť do spodných držiakov (1), naklopiť (2), až kým zámok nezapadne na svoje miesto. Ťahom krytu skontrolovať pevnosť.



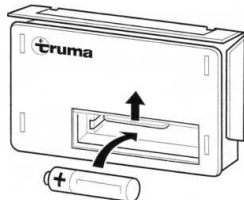
## Výmena batérie na automatickom zapaľovači

Ak nepočuť počas zapaľovania žiadne iskry alebo sú počuteľné iba v intervaloch dlhších ako jedna sekunda, je potrebné batériu vymeniť.

Batériu vymeňte iba pri vypnutom kúrení. Vložte novú batériu pred začiatkom vykurovacej sezóny! Staré batérie správne zlikvidujte!

Iba teplotne odolné (+70 °C), netečúce AA batérie (LR 6, AA, AM 3) používajte (obj. č 30030 - 99.200), iné batérie môžu spôsobiť poruchu!

Odstáňte kryt, posuňte kryt batérií nahor a založte nové batérie. pozor na plus / mínus. Uzatvorte priehradku na batérie. Panel založte späť na miesto.



Pred likvidáciou automatického zapaľovania vyberte batériu a zlikvidujte!

## Zvláštne poznámky

Ak je podlaha vozidla vybavená ochranou podvozku, musia byť všetky diely kúrenia, ktoré sú pod autom, zakryté tak, aby výsledné aerosóly nevedli k poruche vykurovacieho systému.

Pred použitím kúrenia kryty odstráňte.

## Likvidácia

Kúrenie musí byť zlikvidované v súlade s administratívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny. Vnútroštátne právne predpisy a zákony (v Nemecku, napríklad, smernica o konci životnosti vozidla) musia byť dodržané.

V iných krajinách, je nutné dodržiavať príslušné predpisy.

## Technické údaje

(Stanovené v súlade s EN 624 alebo Truma skúšobnými podmienkami)

### 3004 S / S 3004 P / S 5004

#### Druh plynu

Tekutý plyn (propán / bután)

#### Prevádzkový tlak

30 mbar (pozri typový štítok)

#### Menovitý tepelný výkon

S 3004 / S 3004 P: 3500 W

S 5004: 6000 W

#### Spotreba plynu

S 3004 / S 3004 P: 30 - 280 g / h

S 5004: 60 - 480 g / h

#### Ďalšie informácie v súlade s EN 624

S 3004 / S 3004 P:  $Q_n = 4,0$  kW (Hs), 290 g / h,  $C_{s1}$ ,  $I_{3B/P}$

S 5004:  $Q_n = 6,8$  kW (Hs), 490 g / h,  $C_{s1}$ ,  $I_{3B/P}$

#### Krajiny určenia

BE, BG, RO, DK, DE, EE, FI, FR, GB, GR, UK, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MX NL, NO, AT, PL, PT, SE, CH, SK, SI, ES, CZ, HU, CY

#### Prevádzkové napätie

1,5 V (automatické zapaľovanie s batériou)

#### Spotreba prúdu

225 mW (zapaľovanie)

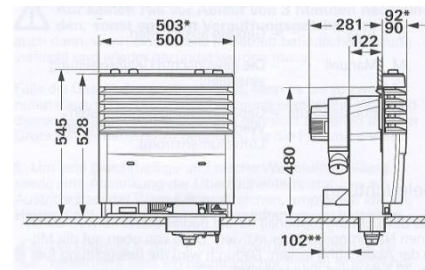
#### Hmotnosť

S 3004 / S 3004 P: cca 10,3 kg (bez ventilátora)

S 5004: cca 17,5 kg (bez ventilátora)

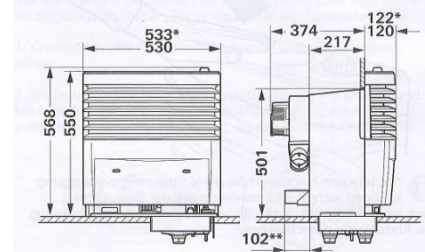
## Rozmery

### S 3004 / S 3004 P



CE 0085

### S 5004



CE 0085

\* S chrómovou lištou

\*\*Truma Ultra Heat (voliteľne)

Rozmery v mm s toleranciou  $\pm 2$  mm / - 1 mm

Technické zmeny vyhradené!

## Vyhlasenie o zhode

### 1 Kmeňové dáta výrobcu

Meno : Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG

Adresa : Wernher - von - Braun -Str . 12 , D - 85640 Putzbrunn

### 2 Identifikácia zariadenia

Typ / verzia :

**Kúrenie LPG / S 3004 / S 3004 P / S 5004 ( s a bez Ultra Heat )**

### 3 Spĺňa požiadavky nasledujúcich smerníc

3.1 Plynové zariadenia - smernice 2009/142/ES

3.2 Ohrievače- smernice UN ECE R122

3.3 Elektromagnetická kompatibilita 2004/108/EG

3.4 Odrušenie v automobilovom priemysle 2009/19/EG , UN ECE R10

3.5 Smernica o nízkom napätí 2006/95/EG

3.6 ELV smernice 2000/53/EG

a nesie typové číslo E1 10R - 036 531

S 3004 / S 3004 P E1 122R - 000361

S 5004 E1 122R - 000362

a označenie CE s identifikačným CE číslom

S 3004 / S 3004 P CE 0085CM0287

S 5004 CE 0085CM0288

### 4 Základ pre preukazovanie zhody

DIN EN 624 , DIN EN 437 , DIN 3362 ,

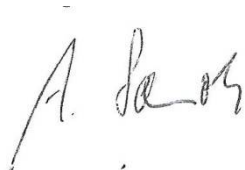
EN 61000-6-1 , -6-3 , -3-2 , -3-3 , EN 55014-1 , -2 ,

EN 62233 , EN 60335-1 , EN 60335-2-30 ;

### 5 Dohľad stránky

Spolkový úrad pre automobilovú dopravu , DVGW

### 6 Informácie o funkcii podpisujúceho



Podpis: Dr Andreas Schmall

Technológia riadenia

Putzbrunn, 13.09.2011

## Truma vyhlásenie výrobcu o záruke

### 1 záruka

Výrobca poskytuje záruku na nedostatky vo vybavení, vyplývajúce z materiálových alebo výrobných chýb. Okrem toho platia zákonné záruka voči predávajúcemu

Záruka sa nevzťahuje

- Pre časti a materiály podliehajúce bežnému opotrebeniu,

- V dôsledku použitia nie originálnych dielov Truma,

- Pri plynových regulačných systémoch v dôsledku škôd spôsobených cudzími materiálmi(napr. oleje, zmäkčovadlá) v plyne,

- Pri nesprávnej inštalácii a nedodržaní Truma návodu na obsluhu,

- V dôsledku nesprávneho zaobchádzania,

- V dôsledku nevhodného prepravného obalu.

### 2 Rozsah záruky

Záruka sa vzťahuje na vady v zmysle odseku 1 , ktoré sa vyskytnú v priebehu 24 mesiacov od uzavretia kúpnej zmluvy medzi predávajúcim a koncovým užívateľom . Výrobca bude

také chyby následne riešiť , tj podľa svojho uváženia buď opravou alebo náhradnou dodávkou . Záruka výrobcu platí na obdobie 24 mesiacov , na opravené alebo vymenené diely sa

záruka nebude začínať znovu , stará záručná doba pokračuje . Iné nároky sú vylúčené, najmä nároky na náhradu škody

spôsobenej kupujúcemu alebo tretím stranám . Ustanovenia zákona o zodpovednosti za výrobok zostávajú nedotknuté .

Uznané náklady na použitie zákazníckej služby závodu Truma na odstránenie závady v záručnej dobe - najmä dopravné ,

cestovné , pracovné a materiálové náklady - nesie výrobca , pokiaľ sa služba využíva v Nemecku . Na zákaznícky servis v

iných krajinách sa nevzťahuje záruka .

Prídavné náklady na zložitú demontáž a montáž prístroja ( napr. demontáž nábytku alebo časti krytov ) , nemôžu byť pokryté

zárukou .

### 3 Prípady záruky

Adresa výrobcu : Truma Gerätetechnik GmbH & Co KG

Wernher - von - Braun - Straße 12

85640 Putzbrunn , Nemecko

Ak sa porucha objaví , obráťte sa na servisné stredisko Truma alebo niektorého z našich autorizovaných servisných partnerov (

pozri servisný zoznam Truma alebo [www.truma.com](http://www.truma.com) ) . Popíšte , prosím , svoje sťažnosti podrobne a zadajte sériové číslo

prístroja a dátum kúpy .

Aby výrobca mohol overiť , či prípad spadá pod reklamáciu ,

musí užívateľ zariadenie na vlastné riziko doručiť výrobcovi /

kuriérskemu službu , alebo pošta . Pri poškodení tepelného

výmenníka musí byť priložený aj používaný regulátor tlaku

plynu.

Pri klimatizačnom zariadení :

Aby sa zabránilo poškodeniu vášho zariadenia pri preprave,

posielajte zariadenie len po konzultácii s Truma Service Centre

Nemecku alebo príslušným autorizovaným servisným

partnerom. V opačnom prípade nesie riziko pri vzniknutí škody

pri preprave odosielateľ .

V návrate do továrne , prosím , zaslať pomocou nákladnej

dopravy . V záruke bude náklady na dopravu alebo náklady na

doručenie a navrátenie zariadenia znášať továrň . Ak nie je

záručný prípad, výrobca to oznámi zákazníkovi a náklady na

opravu a dopravu v tomto prípade budú účtované zákazníkovi.

